

Công ty TNHH Đầu tư và Phát triển HSD

Địa chỉ: Thôn Duyên Linh, Xã Đình Cao, Huyện Phù Cừ,

Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam.

CHI CỤC AN TOÀN VỀ SINH THỰC PHẨM	
CÔNG	Số. 349... ngày. 06.8 /2019
VĂN	CHUYÊN
ĐẾN	Lãnh đạo CC.....
	Phòng... P. Đình Cao
	Sao.....

HỒ SƠ TỰ CÔNG BỐ

Số: 13/2019/HSD

Tên sản phẩm : **TRÀ GIẢM CÂN BAN ĐÊM**

HỒ SƠ GỒM CÓ

1. Bản tự công bố sản phẩm
2. Phiếu kết quả kiểm nghiệm
3. Dịch nhãn sản phẩm.

Hưng Yên, ngày 15 tháng 11 năm 2019

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 13/ 2019/ HSD

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: Công ty TNHH Đầu tư và Phát triển HSD

Địa chỉ: Thôn Duyên Linh, Xã Đình Cao, Huyện Phù Cừ, Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam.

Mã số doanh nghiệp: 0901064471

Điện thoại: 0392338659

Email: truongsonqk3@gmail.com

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: **TRÀ GIẢM CÂN BAN ĐÊM**

• 2. Thành phần: Trà Rooibos, chiết xuất cây muồng lác, trà xanh, bột gừng, hoa cúc, bột gừng, hoa cúc vàng, Ornithine/ Glycine, Lysine, Citrulline Chrysin, Arginine.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 24 tháng kể từ ngày sản xuất. Hạn sử dụng in trên bao bì sản phẩm.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: 40g (2g x 20 gói).

- Chất liệu bao bì: Sản phẩm được gói trong túi nhựa PE, mặt trong tráng thiếc. Đảm bảo vệ sinh an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y tế.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất:

- **Nhà sản xuất:** RYUFU MIZUNOSHOUTEN

Địa chỉ: 1-97 Futatsuya, Oguchi-machi, Niwa-gun, Aichi-ken

- **Xuất xứ của sản phẩm:** Nhật Bản

III. Mẫu nhãn sản phẩm (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm dự kiến)

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:



- Luật An toàn thực phẩm;
- Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia số: 46/2007/QĐ-BYT;
- QCVN 8-3:2012/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với ô nhiễm vi sinh vật trong thực phẩm.
- QCVN 8-2:2011/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm;

- Thông tư 08/2015/TT-BYT ngày 11/5/2015 của Bộ trưởng Bộ Y tế sửa đổi, bổ sung một số quy định của Thông tư số 27/2012/TT-BYT ngày 30/11/2012 của Bộ trưởng Bộ Y tế hướng dẫn việc quản lý phụ gia thực phẩm;

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Hà Nội, ngày 03 tháng 8 năm 2020

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN



**GIÁM ĐỐC
ĐÀO VĂN SƠN**



NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

Tên sản phẩm: **TRÀ GIẢM CÂN BAN ĐÊM**

• **Thành phần cấu tạo:** Trà Rooibos, chiết xuất cây muồng lác, trà xanh, bột gừng, hoa cúc, bột gừng, hoa cúc vàng, Ornithine/ Glycine, Lysine, Citrulline Chrysin, Arginine.

Chỉ tiêu chất lượng chủ yếu: Xem trên nhãn sản phẩm

Bảo quản: Bảo quản ở nhiệt độ thường, tránh ánh sáng mặt trời chiếu trực tiếp.

• **Khối lượng tịnh:** 40g (2g x 20 gói).

Chất liệu bao bì: Sản phẩm được gói trong túi nhựa PE, mặt trong tráng thiếc. Đảm bảo vệ sinh an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y tế.

Hạn sử dụng: 24 tháng kể từ ngày sản xuất. Hạn sử dụng in trên bao bì sản phẩm.

Hướng dẫn sử dụng: Cho túi trà vào 200ml nước và ngâm trong vòng 3 phút.

Cách sử dụng

- Cho túi trà vào nước nóng, ngâm trong khoảng 2~3 phút. Uống nóng, từ từ thưởng thức.

- Khi muốn pha vào ấm trà, cho 1 gói trà vào khoảng 200~300ml nước, chờ khoảng 3 phút rồi thưởng thức.

- Thời gian ngâm trà hoặc lượng nước có thể điều chỉnh theo sở thích.

Chú ý: • Sau khi mở túi phải đóng chặt. Chú ý tránh để sản phẩm tiếp xúc với hơi nước. Sử dụng sớm. • Trà đã pha chỉ dùng trong 1 ngày.

• Sản phẩm có chiết xuất từ cây muồng lác. Lượng dùng

Khuyến cáo là 1~2 thìa/ ngày, chú ý không sử dụng quá mức khiến cơ thể không hấp thụ được. Những người đang điều trị bệnh hoặc đang trị liệu, phụ nữ mang thai hoặc đang cho con bú, trẻ nhỏ không đọc sử dụng sản phẩm. • Gói trà chỉ sử dụng 1 lần. • Sản phẩm chiết xuất từ thực vật nên có thể hương vị hoặc màu sắc sẽ có chút khác nhau tùy theo sản phẩm. Tuy nhiên điều này không làm ảnh hưởng đến chất lượng sản phẩm. • Trên bề mặt nước trà có thể có một lớp váng dầu nhẹ. Đây là thành phần chất béo có trong nguyên liệu còn sót lại. • Trong nước trà có thể có một vài vụn nhỏ lắng xuống đáy. Tuy nhiên điều này không làm ảnh hưởng đến chất lượng sản phẩm. • Trà pha bằng nước nóng nên cần chú ý để không bị bỏng. • Trường hợp sản phẩm không phù hợp với thể trạng hoặc thể chất thì lập tức ngừng sử dụng. • Trên túi có thể bị dính bột. Tuy nhiên điều này không làm ảnh hưởng đến chất lượng sản phẩm.

Về nguyên tắc, giảm cân cần kết hợp chế độ ăn uống khoa học hợp lý. Chỉ uống trà giảm cân Orihiro có thể sẽ không mang lại hiệu quả như mong muốn.

Chế độ ăn uống hợp lý phải đảm bảo yếu tố cân bằng giữa chất bột, chất đạm và chất xơ.

Nhà sản xuất: RYUFU MIZUNOSHOUTEN

Địa chỉ: 1-97 Futatsuya, Oguchi-machi, Niwa-gun, Aichi-ken

- **Xuất xứ của sản phẩm:** Nhật Bản

Công ty nhập khẩu, phân phối và chịu trách nhiệm về chất lượng hàng hóa:

Tên Công ty: **Công ty TNHH Đầu tư và Phát triển HSD**

Địa chỉ: Thôn Duyên Linh, Xã Đình Cao, Huyện Phù Cừ, Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam.

Điện thoại: 0392338659

Email: truongsonqk3@gmail.com

Số tự công bố SP:

34471
NG T
NH
PHÁT
HSD
T.T.H

ORIENTAL

女性のキレイを応援

Night ★ Diet tea

ナイトダイエットティー

ホット
一息

金時しょうが
カモミール

アミノ酸

オルニチン リジン
シトルリン グリシン
アルギニン

すっきり
美味しい

ルイボス
キャンドルブッシュ
甜茶



お茶が良く出る
三角ティーバッグ

ノンカフェイン

2g×20袋

国内製造品

- C.T. Y
TRIEN
UNG YE

ここからお切りください。

開封後はチャックを閉じて保存してください。チャック

Night Diet tea

ナイトダイエットティー

2020.07.09
484

お召し上がり方

- カップに本品1袋を入れ熱湯を注ぎ、2~3分ほどじっくりと蒸らしてお召し上がりください。
- ティーポットを使用される場合は、本品1袋に対し200~250mlの熱湯を注ぎ、3分ほど蒸らしてお召し上がりください。
- お湯の量や蒸らし時間は好みにより調節してください。



保存上の注意

- 開封後は封をしっかり閉め、湿気に注意して保存し、早めにお召し上がりください。●淹れたお茶は1日以内にお召し上がりください。

ご利用上の注意

- 本品はキャンドルブッシュを配合しております。1日1~2杯程度を目安に、過剰摂取は控えてください。疾病等で治療中の方、妊娠・授乳中の方、お子様のご利用は控えてください。
- 一度使用したティーバッグの再利用はご遠慮ください。●本品は植物を原料として使用しておりますので、商品によっては風味や色に差が生じる場合がありますが、品質には問題ありません。●抽出液の表面に油状のものが浮くことがあります。●煮出したお茶に沈殿物やにごりを生じる場合がありますが、品質には問題ありません。●本品は熱湯を使用しますのでやけどに気をつけてください。●体質に合わない場合や、体調がすぐれない方はご利用を中止してください。●袋に粉が付いていることがあります。●品質には問題ありません。

●ナイトダイエットティーはノンカフェインですのでおやすみ前のリラックスタイムなどにおすすめです。美しく健康的なダイエットライフを応援します。

●金時しょうがやキャンドルブッシュの他、アミノ酸などを配合し、ルイボスと甜茶で飲みやすく仕上げました。

- 名称：茶
- 原材料名：ルイボス、キャンドルブッシュ、甜茶、しょうが末、カモミール、金時しょうが末、シトルリン、オルニチン/グリシン、アルギニン、リジン
- 内容量：40g(2g×20袋)
- 賞味期限：欄外上部に記載
- 保存方法：直射日光、高温多湿を避け、涼しい所で保存してください。
- 販売者：**オリヒロブランド株式会社**
群馬県高崎市下大島町 613

●製造所：株式会社柳風 水野商店
愛知県丹羽郡大口町二ツ屋 1-97

栄養成分表示(100ml中)		
熱量	0kcal	炭水化物 0~0.5g
たん白質	0g	食塩相当量 0~0.02g
脂質	0g	

200mlの熱湯にティーバッグ1袋を3分間抽出した液について試験

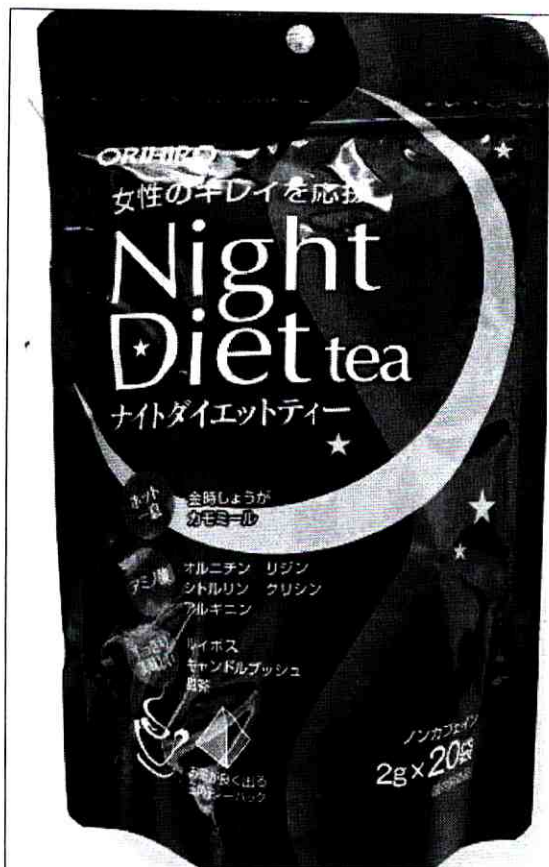


004

△食生活は、主食、主菜、副菜を基本に、食のバランスを。

商品に関するご相談・お問い合わせ先
オリヒロブランド お客様相談室
☎ 0120-534-455(9:30~17:00/土日祝除く)
ホームページ <http://health.orihiro.com>

AN.H.H



MANG LẠI VẺ ĐẸP CHO PHỤ NỮ

TRÀ GIẢM CÂN BAN ĐÊM

Thư
giãn

Hoa cúc vàng ở thời kỳ đẹp
nhất

Axit Amin

Ornithine, Lysine, Citrulline
Chrysin, Arginine

Vô cùng
thơm
ngon

Trà rooibos
Muồng lác
Trà xanh

Trà được làm
theo gói trà tam
giác, dễ sử dụng

Không chứa Cafein

2g x 20 gói

Sản xuất tại Nhật Bản



TRÀ GIẢM CÂN BAN ĐÊM

Trà giảm cân ban đêm không chứa Cafein, phù hợp để sử dụng trước khi ngủ hoặc những lúc nghỉ ngơi. Vị thơm ngon dễ uống giúp bạn giảm cân dễ dàng.

- Sử dụng hoa cúc vàng, bột gừng ở thời kỳ thu hoạch tốt nhất, cùng chiết xuất từ cây muồng lác và bổ sung Axit amin, trà rooibos và trà xanh tạo vị thơm ngon, dễ uống.

- Tên gọi: Trà
 - Thành phần nguyên liệu: Trà Rooibos, chiết xuất cây muồng lác, trà xanh, bột gừng, hoa cúc, bột gừng, hoa cúc vàng, Ornithine/ Glycine, Lysine, Citrulline Chrysin, Arginine.
 - Khối lượng tịnh: 40g (2g x 20 gói)
 - Hạn sử dụng: Ghi ngoài vỏ túi
 - Cách bảo quản: Để nơi khô ráo thoáng mát, tránh ánh sáng mặt trời chiếu trực tiếp.
- ORIHIO PLANTDEW Co.,Ltd
613 Shimooshimamachi, Takasaki-shi, Gunma-ken

Nơi sản xuất: RYUFU MIZUNOSHOUTEN
1-97 Futatsuya, Oguchi-machi, Niwa-gun, Aichi-ken

Thành phần dinh dưỡng		
Năng lượng	0 kcal	Carbonhydrates 0~0.5g
Protein	0g	Lượng tương đương muối
Lipid	0g	ăn 0~0.02g

Thí nghiệm với nước trà khi cho túi trà vào 200ml nước và ngâm trong vòng 3 phút.

Plastic

Cách sử dụng

- Cho túi trà vào nước nóng, ngâm trong khoảng 2~3 phút. Uống nóng, từ từ thưởng thức.
- Khi muốn pha vào ấm trà, cho 1 gói trà vào khoảng 200~300ml nước, chờ khoảng 3 phút rồi thưởng thức.
- Thời gian ngâm trà hoặc lượng nước có thể điều chỉnh theo sở thích.

Lưu ý khi bảo quản

- Sau khi mở túi phải đóng chặt. Chú ý tránh để sản phẩm tiếp xúc với hơi nước. Sử dụng sớm.
- Trà đã pha chỉ dùng trong 1 ngày.

Lưu ý khi sử dụng

- Sản phẩm có chiết xuất từ cây muồng lác. Lượng dùng khuyến cáo là 1~2 thìa/ ngày, chú ý không sử dụng quá mức khiến cơ thể không hấp thụ được. Những người đang điều trị bệnh hoặc đang trị liệu, phụ nữ mang thai hoặc đang cho con bú, trẻ nhỏ không đọc sử dụng sản phẩm.
- Gói trà chỉ sử dụng 1 lần.
- Sản phẩm chiết xuất từ thực vật nên có thể hương vị hoặc màu sắc sẽ có chút khác nhau tùy theo sản phẩm. Tuy nhiên điều này không làm ảnh hưởng đến chất lượng sản phẩm.
- Trên bề mặt nước trà có thể có một lớp váng dầu nhẹ. Đây là thành phần chất béo có trong nguyên liệu còn sót lại.
- Trong nước trà có thể có một vài vụn nhỏ lắng xuống đáy. Tuy nhiên điều này không làm ảnh hưởng đến chất lượng sản phẩm.
- Trà pha bằng nước nóng nên cần chú ý để không bị bỏng.
- Trường hợp sản phẩm không phù hợp với thể trạng hoặc thể chất thì lập tức ngừng sử dụng.
- Trên túi có thể bị dính bột. Tuy nhiên điều này không làm ảnh hưởng đến chất lượng sản phẩm.

Về nguyên tắc, giảm cân cần kết hợp chế độ ăn uống khoa học hợp lý. Chỉ uống trà giảm cân Orihiro có thể sẽ không mang lại hiệu quả như mong muốn.

Chế độ ăn uống hợp lý phải đảm bảo yếu tố cân bằng giữa chất bột, chất đạm và chất xơ.

Mọi ý kiến, phản ánh về sản phẩm vui lòng liên lạc theo địa chỉ:

ORIHIO PLANTDEW Co.,Ltd

Phòng chăm sóc khách hàng

TEL. 0120-534-455 (9:30 ~ 17:00 hàng ngày, trừ Thứ Bảy, Chủ Nhật và ngày nghỉ lễ).

Website: <http://health.orihiro.com>

Ngày 06 tháng 08 năm 2020

Công Ty TNHH Dịch Thuật và Thương Mại Asen

Xác nhận Bà Đặng Thị Kim Thoa; CMND số: 011811654; Cấp ngày: 18/9/2009; Nơi cấp: Công an thành phố Hà Nội; là người dịch, đã ký trước mặt tôi.

Tôi Đặng Thị Kim Thoa; CMND số: 011811654; Cấp ngày: 18/9/2009; Nơi cấp: Công an thành phố Hà Nội; cam đoan, chịu trách nhiệm về tính chính xác của bản dịch từ tiếng Nhật sang tiếng Việt và ký tên dưới đây.

**CÔNG TY TNHH DỊCH THUẬT VÀ THƯƠNG
MẠI ASEN**

Người dịch



Đặng Thị Kim Thoa



Võ Thị Như Quỳnh

184
G T
IHH
THU
ONG
EM
3

ORIEIRO

女性のキレイを応援

Night ★Diet tea

ナイトダイエットティー

ホット
一息

金時しょうが
カモミール

アミノ酸

オルニチン リジン
シトルリン グリシン
アルギニン

すっきり
美味しい

ルイボス
キャンドルブッシュ
甜茶



お茶が良く出る
三角ティーパック

ノンカフェイン
2g×20袋
国内製造品

5-C
Y
IAT
MA
HA

ここからお切りください

開封後はチャックを感して保存してください

Night Diet tea

ナイトダイエットティー

2020.07.09
484

お召し上がり方

- カップに本品1袋を入れ熱湯を注ぎ、2~3分ほどじっくりと蒸らしてお召し上がりください。
- ティーポットを使用される場合は、本品1袋に対し200~250mlの熱湯を注ぎ、3分ほど蒸らしてお召し上がりください。
- お湯の量や蒸らし時間は好みにより調節してください。



保存上の注意

- 開封後は封をしっかり閉め、湿気に注意して保存し、早めにお召し上がりください。
- 淹れたお茶は1日以内にお召し上がりください。

ご利用上の注意

- 本品はキャンドルブッシュを配合しております。1日1~2杯程度を目安に、過剰摂取は控えてください。疾病等で治療中の方、妊娠・授乳中の方、お子様のご利用は控えてください。
- 一度使用したティーパックの再利用はご遠慮ください。
- 本品は植物を原料として使用しておりますので、商品によっては風味や色に差が生じる場合がありますが、品質には問題ありません。
- 抽出液の表面に油状のものや浮くことがあります。原料に含まれている脂質が遊離したものです。
- 蒸出したお茶に沈殿物やにごりを生じる場合がありますが、品質には問題ありません。
- 本品は熱湯を使いますのでやけどに気をつけてください。
- 体質に合わない場合や、体調がすぐれない方はご利用を中止してください。
- 袋に粉が付いていることがあります。品質には問題ありません。

●ナイトダイエットティーはノンカフェインです。おやすみ前のリラックスタイムなどにおすすめです。美しく健康的なダイエットライフを応援します。

●金時しょうがやキャンドルブッシュの他、アミノ酸などを配合し、ルイボスと甜茶で飲みやすく仕上げました。

●名称: 茶
●原材料名: ルイボス、キャンドルブッシュ、甜茶、しょうが末、カモミール、金時しょうが末、シトリン、オルニチン/ グリシン、アルギニン、リジン
●内容量: 40g(2g×20袋)
●賞味期限: 欄外上部に記載
●保存方法: 直射日光、高温多湿を避け、涼しい所で保存してください。
●販売者: **オリヒロフアンテ株式会社**
群馬県高崎市下大島町 613

●製造所: 株式会社福屋 水野商店
東京都目黒区大田町二丁目1-97

栄養成分表示(100ml中)

熱量	0kcal	炭水化物	0~0.5g
たんぱく質	0g	食塩相当量	0~0.02g
脂質	0g		

200mlの熱湯にティーパック1袋を3分間抽出した液について試験



004

商品に関するご相談・お問い合わせ先
オリヒロフアンテ お客様相談室
TEL 0120-534-455(9:30~17:00土日祝除く)
ホームページ <http://health.orihiro.com>





ISO/IEC 17025:2005

SỞ KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ HÀ NỘI
TRUNG TÂM KIỂM NGHIỆM THUỐC - THỰC PHẨM
VÀ NGHIÊN CỨU ỨNG DỤNG

ĐC: Cụm CN Trường An, An Khánh, Hoài Đức, Hà Nội - ĐT: 02435.135.644



VILAS 877

Số/no: HN/C71111119NC1

Trang/page: 1/1

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

BẢN SAO

TEST REPORT

- | | |
|---|---|
| 1. Tên mẫu/ Sample | : TRÀ GIẢM CÂN BAN ĐÊM |
| 2. Khách hàng/ Customer | : Công ty TNHH Đầu tư và Phát Triển HSD |
| 3. Địa chỉ/ Address | : Thôn Duyên Linh, xã Đình Cao, huyện Phù Cừ, tỉnh Hưng Yên |
| 4. Lượng mẫu/ Amount | : 01 mẫu |
| 5. Tình trạng mẫu/ Sample condition | : Sản phẩm đựng trong hộp kín, 2g x 20 túi lọc, nhãn in rõ ràng, không có mẫu lưu |
| 6. Ngày nhận mẫu/ Sample receiving date | : 11/11/2019 |
| 7. Kết quả/ Results | : |

STT /No.	Chỉ tiêu/ Paramete	Đơn vị tính/ Unit	Phương pháp thử/ Testing method	Kết quả/ Results
I. Các chỉ tiêu vi sinh				
1.	Cl.Perfringens	CFU/g	TCVN 4991:2005	KPH (<10)
2.	E.coli(*)	CFU/g	TCVN 7924-2:2008	KPH (<10)
3.	Coliform(*)	CFU/g	TCVN 6848:2007	KPH (<10)
4.	Tổng số BTNMNM(*)	CFU/g	TCVN 8275-2:2010	1,5x10 ¹
5.	Tổng số VSVHK(*)	CFU/g	TCVN 4884-1:2015	7,0x10 ¹
6.	Salmonella	Trong 25g	TCVN 4829:2005	KPH
II. Các chỉ tiêu kim loại nặng				
1.	Chì (Pb)	ppm	MAFTC001KL/17 (GFAAS)	KPH (<0,05)
2.	Cadimi (Cd)	ppm	MAFTC002KL/17 (GFAAS)	KPH (<0,01)
3.	Thủy ngân (Hg)	ppm	MAFTC011KL/17 (AAS)	KPH (<0,01)

Hà Nội, ngày 18 tháng 11 năm 2019

TUQ.GIÁM ĐỐC



CÔNG CHỨNG VIÊN
Nguyễn Thị Thủy



TRƯỞNG PHÒNG
THỬ NGHIỆM HÓA SINH
Hoàng Chí Hiền

1. Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến.
2. Không được trích dẫn một phần phiếu kết quả thử nghiệm nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của MA FTC Lab.
3. Thông tin về mẫu và khách hàng được ghi theo yêu cầu của bên gửi mẫu.
4. Đánh dấu (*) là chỉ tiêu được công nhận VILAS, dấu (**) là chỉ tiêu gửi nhà thầu phụ.
5. Không nhân khiêu nại trong trường hợp không có mẫu lưu hoặc hết thời hạn lưu mẫu theo quy định.